

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII - Número 4.645.

Número suelto . 5 centimos
Número atrasado 10

MAHON, MIÉRCOLES 2 OCTUBRE 1918

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.-Teléfono 160.

Suscripción
En la isla al mes. Ptas. 1'50
Resto de España. " 1'75
Extranjero. " 2'50

DIARIO DE UNA EXPEDICIÓN

Impresiones de un viaje al frente

«Amerikan Babel»

(De El Imparcial.)

Como sabrán nuestros lectores, *El Imparcial* fué galantemente invitado por la Embajada de los Estados Unidos para que enviase uno de sus redactores al frente americano en Francia, y la designación, aunque inmerecidamente, recayó sobre mí.

No soy publicista, ni tengo galanuras de estilo, ni fecundidad de imaginación para solazar a los lectores embucándolos con las magias de la literatura. Soy un hombre vulgar con el don de sinceridad.

Yoy, pues, a relatar fielmente, cumpliendo mi deber, las cosas que he visto con asombro, porque son de tal importancia y trascendencia, que no deber permanecer ignoradas.

Estoy en Burdeos. En la soledad de mi cuarto de este confortable hotel Gabeau, de madrugada, tras un ajeteo físico y moral para el que, en verdad, no veníamos preparados; después de nueve horas de automóvil recorriendo a velocidad de expreso campamentos, hospitales, depósitos y talleres, mi cuaderno de «reporter» me inquieta como una pesadilla.

Tengo apuntadas en él, nerviosamente, desordenadamente, las notas de la primera jornada de este interesante viaje, y al repasarlas, no sedimentadas aun las emociones del día, me embaraza un tanto la prodigalidad de temas.

Voy, pues, releyendo las notas, seleccionando las materias, poniendo en orden las ideas, y cuando parece que hallé la fórmula sintética que busco, me asalta el temor de no haber acertado, y dejo caer otra vez el lápiz con desaliento y torbo a asomarme a la ventana—a esta ventana que da sobre el Garona y desde la que veo cómo se recorta en el cobalto del cielo el bello monumento levantado a los girondinos—en busca de un poco de fresca y estimulante brisa.

Creo, en verdad, que es difícil, si no imposible, formar un dietario de una excursión en la que, no ya cada hora, cada minuto, cada segundo, se ofrecen a la pluma del periodista aspectos de la guerra merecedores, uno a uno, de ser tratados «in extenso». No se puede prescindir—si se intenta reflejar la realidad—de ningún detalle, porque los detalles de este cuadro son todos grandes, todos nuevos, todos principalísimos. Parecería torpe achicar las proporciones del estupendo panorama que se ha ofrecido ante nuestros asombrados ojos...

Y, por otra parte, ¿cómo se cifra a las dimensiones de una crónica, no ya el comentario, el simple relato de lo que acabamos de ver en Burdeos?

Han solicitado nuestra curiosidad: un grandioso depósito de automóviles donde se almacenan miles y miles de coches de todas las formas y para todos los usos conocidos en la guerra y en la paz; unos docks y un puerto, improvisados en unos meses sobre terrenos que eran marismas; docks y puertos que no tienen rival en el mundo, a no compararlos, sin desventaja, con los de Nueva York; unos almacenes—los de Saint-Sulpice—edificados igualmente sobre lo que eran dunas, y que miden 80 kilómetros cuadrados; el campamento de los estibadores de Bassens (4.000 trabajado

res), modelo de organización; un hospital capaz para 20.000 heridos, dotado de material de camas y de curas como no puede soñar la fantasía; un campamento en el que aguardan la hora de ir al frente 30.000 artilleros con centenares y centenares de piezas; otro campamento de 1.000 prisioneros alemanes capturados por los americanos en un combate de Chateau-Thierry; un depósito de remonta, y, finalmente, un campamento más, de otro tipo—campamento «de reposo»—destinado a recibir para una convalecencia del cuerpo y del espíritu a las tropas que regresan de experimentar las convulsiones de la primera línea con el consiguiente quebranto.

¿Se explica por qué esta noche, al recogerme en el hotel para redactar el primero de mis artículos, me invade la desesperanza? ¿Podré, al menos, mal dibujar unos esquemas?...

La intensidad de la vida americana, intensidad que ahora, las necesidades de la guerra multiplica y que se desarrolla aquí en el relativamente pequeño espacio de su base militar de operaciones, me produce—y ha producido a mis compañeros de visita—una gran fatiga física y una ebullición tumultuosa en el cerebro. Son horizontes nuevos, nuevas concepciones de lo que pueden la voluntad, la potencia económica y la organización de un pueblo.

Es la subversión de una serie inabarcable de principios.

Estamos deslumbrados por una vivísima luz que nos obliga a entornar los párpados, porque no tenemos la retina—oh, los desolados panoramas españoles!—habituada a percibirlos.

Nuestros andaluces, con su recortada imaginación, no acertarían a decir lo que los americanos han sabido hacer.

Y no són, no, de ninguna manera, hipérbolos. No cabe la hipérbole; habría que inventar hipérbolos nuevas para realidades como las que se ofrecen a nuestro paso.

¿Con qué hipérbole se puede agrandar el hecho de tener los Estados Unidos hoy en la base de Burdeos, punto de arranque para el frente, 103.000 hombres, muchos más que los que constituían su Ejército antes de la guerra, y hasta 1.500.000 en los enlaces y en las trincheras?

¿Qué hace falta poner para admirarse viendo—como yo lo he visto hoy—que un tren completo—locomotora y 30 vagones—se desembarca, se monta y marcha en sólo dieciséis horas?

¿Para qué abultar con difirambos literarios la hazaña del gigantesco «Leviatan», de 52.000 toneladas, que

sale de Nueva York para Francia tres veces al mes, en fechas fijas, conduciendo cada viaje 15.000 hombres con todo su material, y que los desembarca y se hace de nuevo a la mar, con sólo seis horas de permanencia en puerto?;

Dieciocho grandes buques estaban amarrados esta mañana al muelle—una gran obra de ingeniería—, improvisado en ocho meses sobre las marismas de Bassens y que tiene cinco kilómetros de largo. Un solo convoy de 24 navios ha puesto en tierra francesa, de una vez y en minutos, 3.880 automóviles.

En uno de los camiones de motor de gasolina iba escrito el número 410.875. En otro de otro modelo—la numeración es por tipos y no general—leímos el 55.005. En los de lujo, iguales a los que el Estado Mayor ha puesto galantemente a nuestra orden, y que se aplican al servicio de los oficiales superiores, anotamos un 16.000.

¿Pero qué más, si entre los oficiales que esta noche nos han hecho el honor de sentarnos a su mesa en el «Chapon Fin» estaba un teniente del 1331 regimiento de artillería, que ha conversado conmigo facilitándome muy curiosos datos cerca de su Arma?

Y si hemos visto hoy no menos de ocho grandes núcleos de vida militar con cosas de la magnitud de las soveramente transcritas, ¿cómo no quedarnos, forzosamente, cortos en el relato? ¿Dónde cabe la hipérbole? ¿Cómo ceñir las impresiones del día a lo que puede decirse en una columna de *El Imparcial*?

Pero, finalmente, a mí me gustaría que alguno de esos periodistas que censuran a «Azorín» y se arriesgan en ejercicios de ironía a costa de su propia ignorancia, tuvieran ocasión de ver lo que yo he visto y pudieran adquirir cierta ilustración, que les falta, en lo que al gran pueblo americano se refiere.

Las cifras que dejo transcritas son bien elocuentes: son las que han forjado el espíritu americano y han dado a su ejército expedicionario la sensación de su autónomo poderío; poderío que está condensado en las palabras de un muchacho de treinta y dos años, el simpático general Connor: «Verán ustedes cuánto quieren—nos dijo— Estamos jugando una partida en la que impunemente podemos enseñar nuestras cartas, porque tenemos los triunfos en la mano.»

Eduardo Gasset Neyra.

PARA ALQUILAR.—Lo está el piso tercero de la casa calle Santo Cristo número 6.

Para informes, en la calle de Pi y Margall número 110.

DE COLABORACIÓN

LO DEL CABLE

Vergüenza local y nacional

No hace muchos años una persona algo previsora intentó la instalación y explotación de una estación radiográfica, entonces apenas inventada, que aumentara nuestras comunicaciones con el continente. Obstáculos de carácter oficial hicieron fracasar el proyecto. El hubiera restado ingresos telegráficos al Estado.

Años después vimos instalada una estación radiográfica militar, hoy nuestro paño de lágrimas; pero preguntamos: ¿Qué es lo que podemos esperar de ella los particulares cuando hemos de suponer que el servicio de la misma ha de ser prestado por unos pocos soldados con sueldo de ministro? Si dicha estación no se dota de personal adecuado al servicio que Menorca representa, personal retribuido en armonía con el trabajo que se le exija, dudamos nos pueda sacar de apuros.

Tenemos, además, nuestras dudas de que un servicio tan importante como el de nuestra isla, pueda ser atendido debidamente por una estación radiográfica, por buena que sea y por buen personal de que se disponga.

Casi nada nos falta ya para que gravite sobre los menorquines la maldición aquella de «Aislado te vea y sin dinero».

En vista de cuanto hemos expuesto preguntamos: ¿Podría ser solución la iniciativa particular? ¿Cabría instalar un cable provisional y económico que nos uniera a Mallorca como negocio a efectuar de acuerdo con el Gobierno?

Quizá la formación de una Sociedad al amparo de las leyes actuales de protección a la industria, que contara con el apoyo oficial, sería un medio de tender dicho cable por vapor mercante nacional, habilitado para ello.

Nuestro servicio de correos se presta por empresa particular, mediante contrato con el Estado. ¿Por qué no hacer lo propio con el servicio telegráfico, ya que el Estado lo tiene abandonado?

Mediten sobre el particular las personas que estén en condiciones de hacerlo, ya que de esperar del Gobierno la solución al mal servicio actual, podremos esperar sentados.

A.

Mahón 27 Septiembre 1918.

No compartimos por completo la opinión del estimado colaborador señor A. Creemos que el inteligente y esforzado personal encargado de la radiografía militar es muy capaz de suplir con un buen servicio público las deficiencias de la cablegrafía siempre que para ello se le den las facilidades necesarias y que por quien corresponde se dicten las órdenes e instrucciones convenientes.

Entendemos también que un buen sistema radiotelegráfico es muy capaz para sostener todas las comunicaciones interin falten cables y creemos asimismo que el servicio radiotelegráfico suplementario puede organizarse perfectamente tan pronto como los super-hombres desgobernantes se den cuenta no sólo de que existe Menorca, sino también de que no debe ser menospreciada.

En torno de la guerra

El alistamiento en los Estados Unidos.

Washington 21.—Se han alistado en 31 Estados, y en el distrito de Columbia, 7.751.550 hombres de dieciocho a cuarenta y cinco años; algo más de lo calculado oficialmente, cuyo cálculo era 7.628.350.

El general March ha dicho que el cálculo total oficial para todo el país era de 12.778.758, y las inscripciones indican que el número llegará a 12 millones 870.000.

La fortuna de los Estados Unidos

El banquero neoyorquino Mr. Harrison, tratando de la fortuna de los Estados Unidos, dice lo que sigue en la revista «Outlook»:

«La fortuna actual de los Estados Unidos no puede ser evaluada en menos de doscientos mil millones de dólares.»

Nuestra situación financiera es tan satisfactoria, que podemos estar seguros de encontrarnos después de la guerra, sean las que fueren las condiciones de paz, en una excelente posición, pudiendo poner, si es preciso, y sin temor de comprometer nuestro porvenir, setenta y cinco mil millones de francos a disposición de nuestros aliados.»

Conviene tener en cuenta que los Estados Unidos poseen actualmente la mayor reserva de oro del mundo, evaluada en más de once mil millones de francos.

La respuesta de los Estados Unidos.

Viena 21.—El embajador sueco en Viena entregó hoy, por orden de su Gobierno, al ministro del Exterior austro-húngaro la contestación del Gobierno de los Estados Unidos de América a la nota del Gobierno austro-húngaro, que el embajador sueco en Washington había transmitido al ministerio del Exterior de Estocolmo. El texto de esta contestación dice:

«Tengo que acusar recibo de su escrito del 17 de Septiembre, por el que se comunicó una nota del Gobierno austro-húngaro conteniendo una proposición a los Gobiernos de todos los Estados beligerantes, invitándoles a enviar delegados a un país neutral para una conferencia confidencial y no obligatoria sobre los principios fundamentales de la paz.»

Asimismo me propuso que se encargara, respectivamente, a los delegados de comunicarme recíprocamente los puntos de vista de sus Gobiernos sobre estos principios, como también el informarse mutuamente, de modo abierto y franco, sobre los puntos que necesitarán ser precisados.

En contestación a ello, tengo el honor de manifestarle que el texto de su comunicación ha sido presentado al Presidente, quien me encarga le transmita que el Gobierno de los Estados Unidos no puede dar otra contestación a la iniciativa del Gobierno austro-húngaro sino declarar que repetidas veces manifestó con entera franqueza las condiciones sobre las cuales los Estados Unidos estarían dispuestos a negociar sobre la paz. No puede ni quiere ocuparse de una proposición de conferencia sobre un asunto respecto al cual dió a conocer con perfecta claridad su punto de vista y sus intenciones.»

¡BLENNORRHOIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE EN DIEZ DIAS USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO : : : 5 PESETAS

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo. EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas
MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente 2 1/2 % anual para los reembolsables a la vista hasta la suma de 25.000 pesetas; los saldos superiores a esta cantidad no devengan interés.
 - En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
 - En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.
 - » » » » tres meses 3 % anual.
 - » » » » seis meses 3 1/2 % anual.
 - » » » » doce meses 4 1/2 % anual.
 - » » » » CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 5 1/2 % anual.
- Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los imponentes.

Comprador de Calzado

desearía pasar contrato con fábrica seria de artículo de caballero y señora (piel y lona). Compro stoc.

Dirigirse a D. L. Bouyer. -- Ciudadela.

¿Habrá armisticio?

Amsterdam 21.—El presidente del Reichstag, Herr Dermbach, hablando con los periodistas en Ravensbourg, les manifestó lo siguiente:

«Por inverosímil que la cosa parezca, y a despecho de todos los clamores guerreros lanzados por nuestros enemigos, no es de ningún modo imposible que las hostilidades se detengan antes del próximo invierno, al menos por la conclusión de algún armisticio.»

El presidente del Reichstag se negó, sin embargo, a indicar con qué autoridad podía adelantar la afirmación.

Consejo de guerra

Berna 27.—Un telegrama de Viena dice que un tribunal especial juzgará en Cattaro el 15 de Octubre a 400 marineros austriacos, acusados de sublevación en el mes de Julio a bordo del navío de guerra austriaco que estaba en el golfo de Cattaro.

La mayoría de los sublevados son yugo-eslovacos de Dalmacia y Croacia, y los restantes, socialistas magyares de Budapest, checos de Bohemia, Italia y Trieste.

El miembro de la Cámara de diputados de Austria, Youkef, defiende a los checos, y el doctor Mitrovich, defendiendo a los yugo-eslovacos.

El Kaiser en Alsacia

Ginebra 27.—El Kaiser, acompañada del duque Alberto de Württemberg y del príncipe Eitel, ha visitado la Alsacia en la semana pasada.

El objeto de la visita imperial era calmar la inquietud de las poblaciones por el avance de los aliados hacia la frontera y los continuos raids aéreos, que el mismo Kaiser pudo apreciar en Mannheim.

El Kaiser y sus acompañantes estaban en el palacio y tuvieron que refugiarse en una cueva durante los 20 minutos que duró el raid.

El palacio no fué alcanzado, pero las bombas cayeron en sus alrededores.

D'Annunzio hace un viaje a Francia en aeroplano.

París 27.—El comandante de aviadores Gabriel D'Annunzio llegó el día 26 a Francia procedente de Italia. Salíó de Torino a las nueve de la mañana y aterrizó hacia mediodía cerca de Chalons.

A pesar de las condiciones bastante desfavorables, atravesó los Alpes rápidamente.

El aparato que tripulaba el gran piloto era el mismo con que realizó e

«raid» sobre Viena y conducido por el mismo piloto, capitán Falli.

Sin descansar, D'Annunzio se fué al encuentro del general Alevisci, comandante en jefe de las tropas italianas en el frente francés.

«Raid» sobre las fábricas de Francfort.

París 27.—Una escuadrilla independiente atacó las fábricas de Francfort el miércoles por la tarde. Tuvimos un encuentro con numerosos aparatos enemigos, obligando a cinco de ellos a descender sin gobierno.

Cuatro de los nuestros no regresaron.

Los sucesos de Salzburgo

Zurich 27.—Según noticias de Múnich, los daños recientes de Salzburgo se elevan a varios millones. Los almacenes permanecen cerrados, y las autoridades han colocado ametralladoras en diferentes puntos, prohibiendo la formación de grupos en las manifestaciones en que toman parte los prisioneros de guerra rusos.

Espantosa miseria en Bohemia. —Sangrientos desórdenes.

Zurich, 27.—La *Frankfurter Zeitung* anuncia que la semana sin carne durante cada mes, se prolongará hasta últimos de enero.

Viajeros llegados de Praga anuncian que reina en Bohemia espantosa miseria. Un kilo de pan cuesta 20 coronas; un kilo de harina cuesta 60 coronas; y los trajes para caballero, dos mil. La policía ha tenido que reprimir sangrientamente varios desórdenes.

La guerra submarina

Amsterdam 27.—Ayer habló en Dortmund el capitán Manty, perteneciente al Estado Mayor del Almirantazgo, reconociendo en su discurso que Alemania pierde mensualmente cinco submarinos y atribuyendo la lentitud y escasez de los éxitos submarinos al menosprecio con que Alemania contesta a la resolución inglesa de combatir a los submarinos, y al hecho de que los yanquis utilizan para el transporte de sus ejércitos buques tan rápidos que resulta casi imposible alcanzarlos con un torpedo, debido a la mucha velocidad que llevan.

Unidad estratégica. —Alarma justificada.

La *Gaceta de Colonia*, ante la marcha de las operaciones en Francia, Macedonia y Palestina, reconoce, no sin cierta alarma, que a la unidad de mando lograda por la Entente, ha seguido otra unidad estratégica implantada por Foch.

El hecho es realmente digno de ser notado, porque es la vez primera que se presenta en la guerra. Hasta ahora la iniciativa en las operaciones corría a cargo de los alemanes, y libremente, sin el menor embarazo, el alto mando germano disponía las operaciones que habian de efectuarse. Ahora la decoración ha cambiado por completo.

Es el general Foch el que toma la iniciativa, y no en un frente sólo, sino simultaneándola en los más diversos. La presión contra San Quintín se lleva a cabo al mismo tiempo que las operaciones en el Vardar y en el Jordán. Realmente, esto tiene que causar honda inquietud en Alemania, y producir comentarios como los de la *Gaceta de Colonia*.

Las derrotas búlgara y turca son fundamentales, de un efecto moral innegable, y no sólo reducen a los alemanes a contar con sus propias fuerzas en Occidente, sino que van a distraer efectivos suyos en Oriente para salvar a los allí comprometidos, como ocurre en el 11.º ejército alemán en los Balkanes. Ya los aliados pisan territorio búlgaro y dan vista a la antigua capital servia.

Otro motivo de preocupación para los alemanes es el predominio de material de guerra que dicen haber alcanzado los aliados, y como ese predominio ha de ser cada día mayor, la situación de los alemanes tiende a hacerse insostenible. Los acontecimientos van siendo para ellos de día en día más desastrosos.

Los socialistas por la justicia

Los obreros y socialistas de los Estados Unidos están ofreciendo al mundo un grande y admirable ejemplo de patriotismo. El Comité de «Socialistas favorables a la guerra», que se envió recientemente a Europa por sus correligionarios americanos, se componía de hombres de tanta reputación honor y prestigios como Jon Spargo, de Nueva York; Alexander Howat, de Kansas; A. M. Simons, de Wisconsin, y Louis Kopelin de Kansas.

El informe que acaban de dar sobre su misión es muy interesante:

«Hemos encontrado—dicen—un intenso interés en la actividad de guerra de los Estados Unidos, y especialmente en los fines de Wilson... Hay muchos errores que aclarar, lo mismo que aquí, pero hemos explicado el inmenso esfuerzo de la nación y la solidaridad de la clase obrera para vencer en la guerra, y han sido causas de gran alegría y consuelo. A los obreros y socialistas ingleses les ha servido de gran estímulo el progreso de los Estados Unidos en estas circunstancias por el camino de la democracia y la libertad.»

El mejor de los títulos del pueblo americano es que en medio de la guerra el trabajo gana en influencia y mejora sus condiciones.»

Esta misión obrera de los americanos a Europa, al revelar las verdaderas conquistas de la democracia en los Estados Unidos, ha hecho sin duda un bien incalculable oponiéndose a la peligrosa y antipatriótica campaña de los bolcheviks asalariados por Berlín.

Noticias marítimas

Del puerto

Terminadas las operaciones de descarga y carga anoche emprendió viaje para Palma, Ibiza y Valencia el vapor rápido «Jaime II» que regresará el próximo martes.

Procedente de Barcelona y Alcudia llegará mañana el «Mahón» y saldrá por la tarde directo para la ciudad condal.

Anteayer fondeó el laud «Triunfo» procedente de Palma con cargamento de explosivos.

El vapor «Jaime II»

El Director Naviero de «La Marítima», don Juan F. Taltavall, nos favoreció remitiéndonos un pase para visitar los vapores correos.

Agrademos la atención.

Mañana publicaremos algunos detalles referentes al hermoso vapor rápido «Rey Jaime II» que presta el servicio desde ayer, en los nuevos itinerarios.

Ayer fué muy visitado el referido buque pudiendo entrar a bordo sin necesidad de adquirir billete.

El tiempo

Anoche se desencadenó duro viento Norte, que continuaba esta mañana, levantando gran maréjada.

Se deja sentir el frío.

Telegrama

«De Alcudia.

Via Telsanfls

Marítima.

Vapor «Mahón» suspende salida por temporal.—Oliver.»

Depositado el 1.º»

En breve comenzaremos la publicación de la preciosa novela del eminente literato francés Ernesto Gaubert

LA MALLORQUINA

que hemos traducido con permiso especial, solicitado y concedido en obsequio a LA VOZ DE MENORCA.

Con frase galana, amena y estilo irreprochable, se describen usos y costumbres de la isla hermana en las páginas de

LA MALLORQUINA

y si bien los sucesos se desarrollan en la Balear mayor, en el libro se hacen atinadas consideraciones de orden social y filosófico, alusivas a España entera, expresado todo en un lenguaje correctísimo.

Resalta además en

LA MALLORQUINA

el contraste entre la mujer francesa y la española, la instrucción de una y otra, su criterio y conocimiento de los asuntos políticos, sociales e internacionales.

Los manejos de los alemanes en Mallorca, las discusiones entre francófilos y germanófilos, motivadas por la guerra, reflejan también en las páginas interesantísimas de

LA MALLORQUINA

libro en el que se alude asimismo a las indagaciones de los agentes alemanes al servicio del espionaje, a la penetración en Mallorca del comercio y de la industria germánicos, a las maniobras misteriosas de los submarinos y a la llegada al estallar la guerra del gran vapor «Fangturm», que se refugió en Palma.

En resumen

LA MALLORQUINA

es una deliciosa obra literaria, abundante en descripciones pintorescas y artísticas, en explicaciones relacionadas con la guerra; novela clásica premiada en Francia y de aquellas que por lo contemporánea y de altos vuelos se dan pocas veces en folletines.

Tal es la obra que para nuestros lectores hemos traducido.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

La cuestión del cable

El digno diputado por Menorca presta a la cuestión del cable la atención que por su importancia e interés vital requiere este problema.

Para su resolución el señor Llansó despliega la inteligencia y actividad que le caracterizan

Copiamos seguidamente la carta que sobre el particular y previas las gestiones del señor Llansó escribió al ministro de la Gobernación el señor Director General de Correos y Telégrafos. Por ella comprenderá el lector que ha resultado letra casi muerta lo del servicio público en forma práctica de las estaciones radiotelegráficas Sóller (Mallorca) y Mahón (Menorca).

Las dificultades se deben quizás a esa rémora propia de pueblos atrasados llamada burocracia o a rivalidades y resistencias pasivas. En los pueblos adelantados el interés público está por encima de estas pequeñeces. He aquí la carta de referencia:

«21 Septiembre 1918.

Excmo. señor Marqués de Alhucemas.

Mi distinguido amigo y jefe: Al devolver a usted la adjunta carta tengo el gusto de manifestarle que, como consecuencia de la interrupción del cable que une Mallorca con Menorca, dispuse por circular de 10 del corriente que el servicio de las islas Baleares entre Sóller (Mallorca) y Mahón (Menorca), se hiciera por medio de las estaciones radiotelegráficas en dichos puntos instaladas.

Ahora bien; preocupado por la dificultad de dicha comunicación, tengo en estudio la instalación de estaciones radiotelegráficas en Artá y Ciudadela, cuyo proyecto llevaré a la práctica tan pronto como consiga orillar las dificultades con que para ello tropiezo.

De usted afectísimo amigo s. s.

q. b. s. m.

José P. Arrillaga.»

**

Al ver que no obstante la disposición del Director General de Telégrafos no ha funcionado de una manera asequible al público, normal y constantemente la radiotelegrafía Mallorca-Menorca se nos ocurren estas preguntas:

¿Creará el señor Arrillaga que en Menorca hay una estación radiotelegráfica civil.

Si no es así, ¿por qué no se ha puesto en práctica la repetida disposición?

¿Es que *Gobernación* no se ha puesto de acuerdo con *Guerra* y que unos por otros la casa sin barrer, o sea Menorca sin telégrafo?

Sean militares o civiles las estaciones, ¿no son todas del Estado? ¿No las paga el país? ¿No se deben todos los funcionarios públicos a la Nación que los sostiene?

Y por último, ¿qué país es este donde por una cuestión trivial se embrollan así las cosas y los ministros y los directores generales no saben salir del atolladero en que se meten?

La Comandancia de Artillería

Por medio de atento B. L. M. nuestro distinguido y estimado amigo particular el ilustrado coronel don José Blaya ha tenido a bien participarnos que ha tomado posesión del cargo de Comandante de Artillería de Menorca.

Después de acusar recibo del cortés escrito y de estimar y agradecer el ofrecimiento que contiene y al que correspondemos con nuestra reciprocidad sincera; después de felicitar cariñosamente al señor Blaya por la confianza que acaba de otorgarle el Gobierno de la Nación, séanos permitido un breve comentario que nos dicta nuestro deber de informadores ante el público.

Es justo que si censuramos al poder central por sus múltiples errores, registremos y aplaudamos sus aciertos. Y lo ha sido indudablemente la designación del señor Blaya para el mando artillero de Menorca.

Si estampar adjetivos y elogios que aun cuando justos podrían parecer hijos del afecto, diremos tan sólo que con datos, hechos y argumentos irrefutables e indesmentibles podemos demostrar cuan indicado es el señor Blaya por su competencia técnica y por su dominio de la plaza para asumir el mando de esta Comandancia de Artillería y podríamos probar también de manera irrefutable que desde hace más de veinte y cinco años los hechos se han combinado de tal modo que la artillería de Menorca requiere

un jefe de las condiciones especiales del señor Blaya.

Dispénsenos éste, se lo rogamos, que por no saber sustraernos a los sentimientos de justicia e imparcialidad tengamos que herir su modestia y su delicadeza y al felicitarle, felicitémoslo todos puesto que en esta ocasión el Gobierno ha sabido inspirarse en el bien del servicio nacional.

Movimiento de pasajeros

Enviados de novios salieron anoche para Palma, el Oficial de Correos destinado en Ciudadela, don Antonio Batone, y señora. También marchó don Luis Coda.

Hayán llevado feliz viaje.

Unico Depósito de Calzado en Mahón

PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14

(Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS.

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamiento para el Ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Extensión del conflicto económico

Los gobernantes creen salir del paso aumentando los sueldos de los funcionarios del Estado. Demos por aceptada la medida, Pero, ¿y los que viven de un salario? ¿Y los que prestan sus servicios a Empresas particulares? Unos y otros constituyen casi la totalidad de la nación productora. Para éstos, ¿qué solución se le ha ocurrido al gobierno? ¿Cuáles son las medidas salvadoras adoptadas? Dejarlos que perezcan o que se rebelen espoleados por la desesperación y el hambre; éstos, no significan nada para el Estado, hasta que, por sí y ante sí, tengan la resolución de afirmar que el Estado son ellos. ¿Qué harán entonces los gobernantes? ¡Ah, muy sencillo! Los considerarán facciosos, echarán contra ellos la fuerza pública, como si la miseria y el hambre tuvieran la terapéutica indicada de las balas de mausser o los cartuchos de las ametralladoras. Y así se gobierna en España, lo mismo cuando usufructuaban el Poder los partidos de turno, ruedas de la inmensa fábrica, pulverizadoras del alma nacional, que bajo el régimen de conspicuos y notables.

Despedida cariñosa

La asociación del pueblo da a las manifestaciones públicas una solemnidad y un carácter de espontaneidad y sinceridad que jamás sabrá darles el elemento oficial. Y este carácter que el pueblo da a un acto público es hermoso por encima de toda ponderación.

Significativa en extremo fué ayer al salir el vapor de Palma la presencia en el muelle del mundo oficial y de innumerables amigos del General Brandeis, ex-gobernador militar que deja aquí gratísimo recuerdo, pero mucho más significativas fueron aquellas salvas de aplausos y aquellos vivas con que el pueblo de Mahón despidió al señor Brandeis.

En sus oídos resonará siempre el eco halagador de estas cariñosas expresiones del afecto de todo un pueblo; más apreciables por lo espontáneas que todos los plácemes oficiales por merecidos que sean.

Una vez más saludamos al buen general Brandeis.

Empate resuelto

El Ayuntamiento celebró ayer sesión ordinaria en segunda convocatoria bajo la presidencia del alcalde señor Pons Sitges y con asistencia de los concejales señores Catchot, Ibe-

ral, Pons Zabala y Botella, conservadores; Carreras Hernandez, Beltrán, Orfila, Sintés, Gomila Palliser, Olives Sintés, Olives Verger, Pons Tudurí, Pons Gomila y Pons Mezquida, republicanos.

Se reprodujo el dictamen de la Comisión de Beneficencia relativo a una petición del señor Obispo que de ser atendida lesionaría derechos que el contrato bilateral de servicios públicos concede el arrendatario de los mismos. La cuestión es la siguiente:

El Reglamento del Cementerio Católico concede al Ayuntamiento el derecho de nombrar los administradores de entierros. El Ayuntamiento en virtud de esta facultad es libre para nombrar aquellos funcionarios y en uso de este derecho quiere que sean del agrado del Contratista a quien se obliga a responder de tales empleados, incluso de sus débitos o descubiertos. Con este fin antes de nombrar administradores los propone el arrendatario.

La Iglesia pretende suprimir esta facultad y que se impongan al contratista unos dependientes de quienes se le obliga a responder hasta pagar sus descubiertos.

La cosa es sencillísima: el Ayuntamiento puede nombrar a los administradores que tenga por conveniente siempre que se llenen los requisitos reglamentarios. La facultad es discrecional y así hace de ella uso el Ayuntamiento.

El pliego de condiciones aprobado por republicanos y conservadores con el alcalde señor Vidal y Olivar al frente, se expuso en su día al público a efectos de reclamación y nadie protesta. Es estraña ahora esta salida de la Iglesia.

Discutido el asunto fué aprobado por diez votos el dictamen de la Comisión de Beneficencia. Votaron en contra los señores Catchot, Pons Zabala, Botella y Olives Sintés.

Es hora de que se resuelvan de una vez todas las incidencias pendientes —que aun las hay— en esta inacabable asunto de los servicios fúnebres.

Noticias oficiales

Se ha publicado en el Boletín Oficial de la Provincia la relación de las licencias de uso de armas y para cazar concedidas por esta Delegación del Gobierno durante el mes de Agosto último.

En la Secretaría de este Ayuntamiento han sido expuestas a efectos de reclamación las cuentas municipales correspondientes al año 1917.

Con el mismo fin se han expuesto en Ciudadela la matrícula industrial y el padrón de casinos para el ejercicio de 1919.

En Alayor han sido expuestos el proyecto de presupuesto y la tarifa de arbitrios para el año próximo.

Condolencia

Nuestros amigos don Roque Costa y su señora pasan por el duro trance de la pérdida de su hija María, angelical criatura que era el encanto de sus padres, atribulados hoy por la irreparable desgracia.

La conducción del cadáver tendrá lugar esta tarde a las seis. Casa mortuoria, calle de la Plana, 44.

Expresamos sinceramente nuestra condolencia a los padres y demás familia de la preciosa niña extinta.

Noticias cortas

Un suelto del diario que se publica en Ciudadela nos hace pensar que los dos pilluelos merodeadores a quienes aludimos días pasados han ido a parar a Capdepera (Mallorca) después de robar y tripular el falucho «San Antonio» a cuyo bordo hicieron el viaje.

Al llegar requirieron el auxilio de los carabineros para varar la embarcación y luego escaparon.

La Diputación Provincial ha decretado el aumento de sueldo a sus empleados y los del Ayuntamiento de Palma han dirigido una solicitud con igual fin.

Ayuntamiento de Mahón

Don Agustín Marqués y Pons pide permiso a este Ayuntamiento para instalar en la casa de su propiedad de la calle de la Arravaleta número 1 un motor de medio caballo de fuerza con destino a sacar aguas de un pozo.

Lo que se anuncia para conocimiento general, a fin de que, dentro del plazo de diez días a contar desde el de la publicación de este anuncio en los periódicos locales, puedan presentar las reclamaciones que crean procedentes.

Mahón 1.º Octubre de 1918.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

PEINADORA

Llegada de Barcelona, donde ha hecho sus prácticas en uno de los mejores salones de peinados modernos, ondulación Marcel, ondas al natural y lavados de cabeza.

Explanada 17.—Mahón.

SE DESEA encontrar un local punto céntrico y que reúna condiciones para instalar el HOTEL BUSTAMANTE. Ofertas al mismo.

COTIZACION DE LA PLATA Facilitada por la casa Caplain Saint André et Fils de Paris

Table with columns for item names (Plata fina, Plata 950 m. m., etc.), units (id., soldadura, etc.), and prices in Pesetas.

facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueras y C.ª de Barcelona.

Table with columns for item names (Platino, Oro fino, Plata fina barra, etc.), units (id., m. m., etc.), and prices in EL KILOG. Pesetas.

LIBROS NECESARIOS para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combata ninguna idea política ni religiosa.

I. ¡Siempre adelante! Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

II. Abrirse paso. Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

III. El poder del pensamiento. Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en la dicha humana la autosugestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.

IV. La iniciación en los negocios. Guía y consejo del joven que emprende la senda de la vida de acción y necesita luchar.

V. El éxito comercial. En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el nexo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que la armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.

VI. Actitud victoriosa. Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas por la vida.

VII. Paz, poder y abundancia. Libro de terapéutica mental, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.

XX. La alegría del vivir. He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el descanso mental después de la lucha.

Cada tomo, 4 pts. en rústica. — En cuadernado, 5 pts. Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTRO CORRESPONSAL Y DE LA AGENCIA RADIO

El desastre alemán

Ruptura completa de la línea Hindenburg.--Toma de Cambrai Avances de los aliados en todo el frente. -- 36.000 alemanes prisioneros. -- 600 cañones capturados. -- Los búlgaros se someten a los aliados y aceptan sus condiciones. -- Firma del armisticio

La guerra mundial

Barcelona 30 Septiembre a las 22 y 1.º Octubre a las 21.

El desastre de los centrales

Los aliados hacia la victoria decisiva

Conquista de Cambrai

Londres 30.—Las tropas británicas han coronado una serie de operaciones brillantísimas con la entrada en Cambrai.

Los alemanes lanzaron un violento contraataque que fué energicamente rechazado.

El sur del canal está limpio de enemigos.

El curso de la batalla

París 30.—La batalla de San Quintín-Cambrai se desarrolla con encarnizamiento hace tres días, con visible ventaja para los aliados.

En este tiempo han capturado veinte y tres mil alemanes y se han apoderado de trescientos cañones.

Los franceses atacan las posiciones de Urville y Sericy, han franqueado la carretera de San Quintín.

En el sector de La Fere han avanzado dos kilómetros.

En el Camino de las Damas han ocupado Tivain Artel y otros pueblos.

El ala izquierda ha penetrado en Saint Marye.

Bombardeo

La escuadra inglesa ha bombardeado la plaza belga de Zeebrugge, ocupada por los alemanes.

Se esperan con impaciencia detalles de este bombardeo.

Los belgas victoriosos

París 30.—Se reciben noticias de nuevas victorias de los belgas en su campaña heroica por la reconquista de la patria.

Los ejércitos al mando del valiente Rey Alberto prosiguen el avance por los sectores de Dixmude y Roulers.

Bulgaria fuera de combate

París 1.—Bulgaria se ha sometido a las bases impuestas por los aliados y en su consecuencia se ha firmado el armisticio entre el ejército internacional de Macedonia y las tropas búlgaras.

Como ya es sabido, para pactar la tregua los aliados exigían la rendición inmediata a incondicional del ejército búlgaro.

Conferencia interesante

París 1.—El jefe del gobierno griego señor Venizelos se ha entrevistado con el generalísimo del ejército internacional de Macedonia Franchet d'Esperey a fin de conocer las condiciones de la rendición de los búlgaros.

Prisioneros y botín de guerra

París 1.—Al tomar Cambrai los ingleses capturaron doce mil prisioneros y se apoderaron de doscientos cañones.

Continúan las operaciones en torno de San Quintín. El cerco de esta plaza se estrecha a ojos vistos.

En las operaciones últimamente desarrolladas al sur del Argona, los franceses han hecho trece mil prisioneros y se han apoderado de trescientos cañones.

Emoción y júbilo

Barcelona 1.º.—Las noticias que sucesivamente se reciben alusivas a las señaladas victorias de los aliados producen en todo el pueblo fuerfísima emoción.

Estas impresiones se traducen en satisfacción y júbilo por parte de los adictos a la causa de la justicia, la libertad y el derecho.

Crónica Nacional

La Lotería

Madrid 1.º.—En el sorteo celebrado hoy han resultado premiados los números siguientes:

Table with lottery numbers and amounts: Con 100.000 pesetas (26685, Marchena), Con 60.000 pesetas (16862, Jativa), Con 20.000 pesetas (5549, Madrid), Con 1.500 pesetas (18865, 20, 22348, 19624, 3895, 6612, 1545, 23904, 23593, 817, 12218, 3131).

Enfermos y fallecidos Barcelona 1.—Han fallecido de la gripe don José Zulueta, don Francisco Aibo y el señor Riu.

Mejora notablemente la hija del señor Maura.

Tipografía Mahonesa - Calle Nueva

Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

IMPRESIONES EN TINTA COMUNICATIVA

ESPECIALIDAD EN TRABAJO COMERCIAL

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

Precios económicos.

Rapidez en servir los encargos.



Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran.

CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR

Estrechezas uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sonda: por medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito-uritarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

Males venéreos. Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc.: curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

Sífilis. Curación radical con el **Antisifilítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aniditis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquier clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

Impotencia. Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musoulina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artritis, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: **En Farmacias y Centros de Específicos.**—Depósito exclusivo: **Laboratorio Grau Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona**

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito; debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3. — BARCELONA

AVISO.—Prevenimos al público esté sobre aviso, acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

Compagnia del Mediterraneo

SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARÍTIMOS FLUVIALES Y TERRESTRES

DOMICILIO EN FLORENCIA (ITALIA)

SUCURSAL ESPAÑOLA: PUERTA DEL ANGEL, 19.—BARCELONA

DIRECTOR: MAGIN FARGA

Agencia en Menorca: MANUEL BELTRÁN LLABRÉS, «San Fernando», 34 Mahón.

Motores marinos en venta

	PESETAS
1 Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
» » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
» » 2-1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille».	1.100'00
1 » » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
1 » » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude»	2.000'00
1 » » 3 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	775'00
1 » » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	575'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usado en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. — MAHÓN.

Dianos MARISCANY

DE GUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.—Mahón.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arco se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convenceréis de nuestras afirmaciones.

LIBRO DE GRAN ÉXITO

LA CIENCIA

DE LOS NEGOCIOS

por WALDO PONDRAY WARREN

Precio: 4'00 pesetas.

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

(ALBANO ROSELL)

LUCHA DE CLASES

Conferencia dada en el Salón de actos del Ateneo Popular.

Precio: 35 céntimos.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

ESTABLECIMIENTO

EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Carruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adelina Patti, etc., etc.** Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos. Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas. Venta de guitarras, bandurrias, laudes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta

Tuan Lladó, Dr. Orfila, 58. Mahón

Indicador de Direcciones

SOMBRERERÍA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1; Mahón

DINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50.—Mahón

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall 50.—Mahón.

PIEDRAS SIMILIS

Para la fabricación de «hobillas» para calzados

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C^a S. Fernando, 34.